

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C – 2013/15160]

7 MAI 2013. — Loi portant assentiment à l'Echange de lettres entre le Royaume de Belgique et l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord concernant l'ouverture et l'exploitation d'une pharmacie sur le siège permanent de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord, signées à Bruxelles le 3 février 2009 et le 3 mars 2009 (1) (2)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. L' Echange de lettres entre le Royaume de Belgique et l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord concernant l'ouverture et l'exploitation d'une pharmacie sur le siège permanent de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord, signées à Bruxelles le 3 février 2009 et le 3 mars 2009, sortira son plein et entier effet.

Art. 3. Une pharmacie existante, conformément à l'article 4, § 3, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, peut être déplacée vers le siège de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord.

Le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions accorde une autorisation pour le transfert après avis motivé de la commission d'implantation.

L'autorisation de transfert est accordée à condition que selon les critères en vigueur qui visent à organiser la répartition des pharmacies, il n'y ait pas de possibilité d'ouvrir une pharmacie dans la commune d'où provient la demande de transfert.

Cet établissement n'est pas pris en compte pour l'application des critères visant à organiser une répartition des officines pharmaceutiques, fixés en application de l'article 4, § 3, 1°, alinéa 4, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé.

Art. 4. La demande est adressée par lettre recommandée au ministre qui a la Santé publique dans ses attributions sur le formulaire délivré à cet effet par l'Agence fédérale des médicaments et produits de santé.

Le demandeur doit fournir la preuve qu'il pourra disposer de la place d'implantation sur le siège de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord au moment où l'autorisation sera délivrée.

Si plusieurs demandes sont introduites, elles seront traitées dans l'ordre chronologique.

La date de la poste déterminera l'ordre de la demande.

Art. 5. La demande n'est recevable que si :

- le formulaire de demande visé à l'article 4 est correctement rempli;
- le demandeur est le détenteur légal de l'autorisation de la pharmacie;
- la preuve est fournie que le demandeur peut disposer de la place de l'implantation conformément à l'article 4.

Art. 6. L'examen de la demande se fera selon les règles établies par l'article 4, § 3, 3°, de l'arrêté royal n° 78; il ne sera pas donné connaissance de la demande et seul l'avis de l'inspecteur pharmaceutique de l'Agence fédérale des médicaments et produits de santé sera demandé.

La rétribution due est égale à celle due pour l'examen d'une fusion de pharmacies.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C – 2013/15160]

7 MEI 2013. — Wet houdende instemming met de Uitwisseling van brieven tussen het Koninkrijk België en de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie betreffende de opening en de uitbating van een apotheek in de zetel van de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie, ondertekend te Brussel op 3 februari 2009 en 3 maart 2009 (1) (2)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. De Uitwisseling van brieven tussen het Koninkrijk België en de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie betreffende de opening en de uitbating van een apotheek in de zetel van de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie, ondertekend te Brussel op 3 februari 2009 en 3 maart 2009, zal volkomen gevolgd hebben.

Art. 3. Naar de zetel van de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie, kan een bestaande apotheek zoals bedoeld in artikel 4, § 3, van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, worden overgebracht.

Voor de overbrenging wordt een vergunning toegekend door de minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort, na gemotiveerd advies van de vestigingscommissie.

De vergunning tot overbrenging wordt toegestaan op voorwaarde dat onder de geldende criteria die erop zijn gericht een spreiding van de apotheken te organiseren, er geen mogelijkheid is tot opening van een apotheek in de gemeente van waaruit de overbrenging wordt gevraagd.

Deze vestiging wordt niet mee in aanmerking genomen wat betreft de toepassing van de criteria die erop zijn gericht een spreiding van de apotheken te organiseren, vastgelegd met toepassing van artikel 4, § 3, 1°, vierde lid, van koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen.

Art. 4. De aanvraag wordt bij aangetekende brief gestuurd aan de minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort op het formulier dat daartoe door het Federaal Agentschap voor geneesmiddelen en gezondheidsproducten wordt afgeleverd.

De aanvrager dient het bewijs mee te sturen dat hij over de vestigingsplaats op de zetel van de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie zal kunnen beschikken op het ogenblik dat de vergunning wordt verleend.

Indien er meerdere aanvragen worden ingediend, worden deze behandeld in chronologische volgorde.

De postdatum bepaalt de volgorde van de aanvraag.

Art. 5. De aanvraag is slechts ontvankelijk indien :

- het aanvraagformulier bedoeld in artikel 4 deugdelijk is ingevuld;
- de aanvrager de rechtmatige vergunninghouder is van de apotheek;
- het bewijs dat de aanvrager kan beschikken over de vestigingsplaats, wordt neergelegd overeenkomstig artikel 4.

Art. 6. Het onderzoek van de aanvraag gebeurt volgens de regels vastgesteld krachtens artikel 4, § 3, 3°, van het koninklijk besluit nr. 78; er wordt echter geen kennis gegeven van de aanvraag en enkel het advies van de farmaceutisch inspecteur van het Federaal Agentschap voor geneesmiddelen en gezondheidsproducten wordt ingewonnen.

De verschuldigde retributie is gelijk aan deze voor het onderzoek van een fusie van apotheken.

Art. 7. La législation belge, y compris tous les arrêtés d'exécution, est applicable à cette pharmacie à l'exception de l'obligation de participer au service de garde, tel que prévu par l'article 9 de l'arrêté royal n° 78 prémentionné.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 7 mai 2013.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères,
D. REYNDERS

La Vice-Première Ministre et Ministre des Affaires sociales,
Mme L. ONKELINX

Le Ministre de la Défense,
P. DE CREM

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

—————
Note

(1) *Session 2011-2012.*

Sénat

Documents. — Projet de loi déposé le 10 septembre 2012, n° 5-1788/1.

Session 2012-2013.

Sénat

Documents. — Rapport, n° 5-1788/2.

Annales parlementaires. — Discussion et vote. Séance du 8 novembre 2012.

Chambre des représentants

Documents. — Projet transmis par le Sénat, n° 53-2501/1. — Rapport fait au nom de la commission, n° 53-2501/2. — Texte corrigé par la commission, n° 53-2501/3. — Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale, n° 53-2501/4.

Annales parlementaires. — Discussion. Séance du 19 décembre 2012. — Vote. Séance du 20 décembre 2012.

(2) Ce traité entre en vigueur le 1^{er} août 2013.

—————
Echange de lettres entre le Royaume de Belgique et l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord concernant l'ouverture et l'exploitation d'une pharmacie sur le siège permanent de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord

Bruxelles, le 3 février 2009

Excellence,

J'ai l'honneur de référer au désir de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN) d'établir une pharmacie sur son siège permanent à Evere.

Dans le but de rendre possible l'ouverture d'une telle pharmacie, j'ai l'honneur de vous proposer les dispositions ci-après :

1. Une pharmacie peut être transférée vers le siège permanent de l'OTAN à Evere, en dérogation de la législation belge en la matière. Cette pharmacie sera exploitée en conformité avec la législation belge en la matière.

2. La pharmacie sera accessible à toutes les personnes qui ont accès au siège permanent de l'OTAN.

3. La pharmacie mentionnée à la disposition 1 de la présente lettre est exonérée des obligations prévues par la législation belge en matière de rôle de garde.

4. Aux fins de l'exercice du contrôle prévu par la législation belge en vigueur en ce qui concerne l'exploitation d'une pharmacie, l'OTAN, sur demande de la Représentation permanente belge auprès de l'OTAN, autorise de façon permanente et à la première demande l'accès à la partie de son siège permanent où se fait l'exploitation de la pharmacie aux personnes désignées par les instances belges compétentes, pour autant que les intérêts de l'OTAN ne soient pas mis en cause.

5. Les dispositions de la présente lettre ne portent en rien préjudice à la Convention sur le statut de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord, des représentants nationaux et du personnel international signée à Ottawa le 20 septembre 1951.

Art. 7. De Belgische wetgeving, met inbegrip van alle uitvoeringsbesluiten, is op bedoelde apotheek van toepassing met uitzondering van de verplichting tot deelname aan de wachtdiensten, zoals bepaald in artikel 9 van voornoemd koninklijk besluit nr. 78.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleeft en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 7 mei 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken,
D. REYNDERS

De Vice-Eerste Minister en Minister van Sociale Zaken,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Landsverdediging,
P. DE CREM

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

—————
Nota

(1) *Zitting 2011-2012.*

Senaat

Documenten. — Ontwerp van wet ingediend op 10 september 2012, nr. 5-1788/1.

Zitting 2012-2013.

Senaat

Documenten. — Verslag, nr. 5-1788/2.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en stemming. Vergadering van 8 november 2012.

Kamer van vertegenwoordigers

Documenten. — Ontwerp overgezonden door de Senaat, nr. 53-2501/1. Verslag namens de commissie, nr. 53-2501/2. — Tekst verbeterd door de commissie, nr. 53-2501/3. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, nr. 53-2501/4.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Vergadering van 19 december 2012. — Stemming. Vergadering van 20 december 2012.

(2) Dit verdrag treedt in werking op 1 augustus 2013.

—————
Uitwisseling van brieven tussen het Koninkrijk België en de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie betreffende de opening en de uitbating van een apotheek in de zetel van de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie

Brussel, 3 februari 2009

Excellentie,

Ik heb de eer te verwijzen naar de wens van de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie (NAVO) om in haar Zetel te Evere een apotheek te vestigen.

Teneinde de opening van deze apotheek mogelijk te maken heb ik de eer u de volgende bepalingen, voor te stellen :

1. Naar de zetel van de NAVO te Evere kan, in afwijking van de geldende Belgische wetgeving, een apotheek worden overgeplaatst. Deze apotheek wordt uitgerust in overeenstemming met de geldende Belgische wetgeving.

2. De apotheek zal toegankelijk zijn voor alle personen die toegang hebben tot de zetel van de NAVO.

3. De apotheek, bedoeld in bepaling 1 van deze brief, wordt vrijgesteld van de verplichting tot deelname aan de door de Belgische regelgeving voorziene wachtdiensten.

4. Met het oog op de uitoefening van het door de Belgische wetgeving voorziene toezicht op apotheken wordt, op verzoek van de Permanente Vertegenwoordiging van België bij NAVO, aan de personen die door de bevoegde Belgische instanties worden voorgedragen, permanent en op eerste verzoek toegang verleend tot het gedeelte van de zetel waar de apotheek wordt uitgerust en dit voor zover de belangen van NAVO niet in het gedrang worden gebracht.

5. De bepalingen van deze brief doen geen afbreuk aan de bepalingen van het Verdrag betreffende de rechtspositie van de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie, van de nationale vertegenwoordigers en van het internationaal personeel, ondertekend te Ottawa op 20 september 1951.

6.1. Tous les litiges relatifs à l'application ou l'interprétation des dispositions de la présente lettre qui n'ont pas pu être réglés au moyen d'une concertation directe entre le Royaume de Belgique et l'OTAN (ci-après les Parties) pourront être soumis par une des Parties à une procédure d'arbitrage comportant trois membres.

6.2. Le gouvernement belge et l'OTAN désignent chacun un membre du tribunal arbitral.

6.3. Les membres ainsi désignés choisissent un président.

6.4. Si les membres n'arrivent pas à se mettre d'accord sur la personne du président, ce dernier sera désigné à la demande des membres du tribunal arbitral par le président de la Cour de justice internationale.

6.5. Une Partie introduit une demande auprès du tribunal arbitral au moyen d'une requête.

6.6. Le tribunal arbitral fixe lui-même sa propre procédure.

7. Chacune des Parties notifie à l'autre Partie l'accomplissement des procédures internes constitutionnelles et légales requises par sa législation pour la mise en vigueur des dispositions de la présente lettre.

8. Les dispositions de la présente lettre peuvent être revues à la demande d'une des Parties.

J'ai l'honneur de proposer que la présente lettre et votre lettre de réponse, confirmant l'approbation de son contenu, constituent un accord entre le Royaume de Belgique et l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord, et que cet accord entre en vigueur le premier jour du second mois suivant la date d'échange de la dernière notification de l'accomplissement des procédures internes constitutionnelles et légales requises prévue à l'article 7. Je vous prie d'agréer, Madame la ministre, l'expression de ma haute considération.

Jaap de Hoop Scheffer,
Secrétaire général

Bruxelles, le 3 mars 2009

M. le Secrétaire général,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 3 février 2009 dont le texte est le suivant :

« J'ai l'honneur de référer au désir de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN) d'établir une pharmacie sur son siège permanent à Evere.

Dans le but de rendre possible l'ouverture d'une telle pharmacie, j'ai l'honneur de vous proposer les dispositions ci-après :

1. Une pharmacie peut être transférée vers le siège permanent de l'OTAN à Evere, en dérogation de la législation belge en la matière. Cette pharmacie sera exploitée en conformité avec la législation belge en la matière.

2. La pharmacie sera accessible à toutes les personnes qui ont accès au siège permanent de l'OTAN.

3. La pharmacie mentionnée à la disposition 1 de la présente lettre est exonérée des obligations prévues par la législation belge en matière de rôle de garde.

4. Aux fins de l'exercice du contrôle prévu par la législation belge en vigueur en ce qui concerne l'exploitation d'une pharmacie, l'OTAN, sur demande de la Représentation permanente belge auprès de l'OTAN, autorise de façon permanente et à la première demande l'accès à la partie de son siège permanent où se fait l'exploitation de la pharmacie aux personnes désignées par les instances belges compétentes, pour autant que les intérêts de l'OTAN ne soient pas mis en cause.

5. Les dispositions de la présente lettre ne portent en rien préjudice à la Convention sur le statut de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord, des représentants nationaux et du personnel international signée à Ottawa le 20 septembre 1951.

6.1. Tous les litiges relatifs à l'application ou l'interprétation des dispositions de la présente lettre qui n'ont pas pu être réglés au moyen d'une concertation directe entre le Royaume de Belgique et l'OTAN (ci-après les Parties) pourront être soumis par une des Parties à une procédure d'arbitrage comportant trois membres.

6.2. Le gouvernement belge et l'OTAN désignent chacun un membre du tribunal arbitral.

6.3. Les membres ainsi désignés choisissent un président.

6.4. Si les membres n'arrivent pas à se mettre d'accord sur la personne du président, ce dernier sera désigné à la demande des membres du tribunal arbitral par le président de la Cour de justice internationale.

6.5. Une Partie introduit une demande auprès du tribunal arbitral au moyen d'une requête.

6.6. Le tribunal arbitral fixe lui-même sa propre procédure.

6.1. Alle uiteenlopende standpunten aangaande de toepassing of interpretatie van deze brief die niet geregeld konden worden middels rechtstreeks overleg tussen het Koninkrijk België en NAVO (hierna de Partijen), kunnen door één van de Partijen worden voorgelegd aan een scheidsgerecht, bestaande uit drie leden.

6.2. De Belgische regering en NAVO benoemen elk een lid van het scheidsgerecht.

6.3. De aldus benoemde leden kiezen een voorzitter.

6.4. Wanneer de leden niet tot overeenstemming kunnen komen aangaande de persoon van de voorzitter, wordt deze laatste op verzoek van de leden van het scheidsgerecht benoemd door de voorzitter van het Internationaal Gerechtshof.

6.5. Een Partij maakt een zaak bij het scheidsgerecht aanhangig door middel van een verzoekschrift.

6.6. Het scheidsgerecht legt zijn eigen procedure vast.

7. Elke Partij stelt de andere Partij ervan in kennis dat aan de voor de inwerkingtreding van de bepalingen van deze brief vereiste interne grondwettelijke en wettelijke procedures is voldaan.

8. De bepalingen van deze brief kunnen op verzoek van een Partij worden herzien.

Ik heb de eer voor te stellen dat deze brief samen met uw antwoord, waarin de goedkeuring van zijn inhoud wordt bevestigd, een Akkoord vormen tussen het Koninkrijk België en de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie en dat dit Akkoord in werking treedt op de eerste dag van de tweede maand die volgt op de datum van de laatste kennisgeving van voltooiing van interne grondwettelijke en wettelijke procedures zoals voorzien in artikel 7.

Jaap de Hoop Scheffer,
Secretaris-generaal.

Brussel, 3 maart 2009.

Mijnheer De Secretaris-generaal,

Ik heb de eer te bevestigen dat ik uw brief van 3 februari 2009, waarvan de tekst hierna volgt, in goede orde heb ontvangen.

« Ik heb de eer te verwijzen naar de wens van de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie (NAVO) om in haar Zetel te Evere een apotheek te vestigen.

Teneinde de opening van deze apotheek mogelijk te maken heb ik de eer u de volgende bepalingen, voor te stellen :

1. Naar de zetel van de NAVO te Evere kan, in afwijking van de geldende Belgische wetgeving, een apotheek worden overgeplaatst. Deze apotheek wordt uitgebaat in overeenstemming met de geldende Belgische wetgeving.

2. De apotheek zal toegankelijk zijn voor alle personen die toegang hebben tot de zetel van de NAVO.

3. De apotheek, bedoeld in bepaling 1 van deze brief, wordt vrijgesteld van de verplichting tot deelname aan de door de Belgische regelgeving voorziene wachtdiensten.

4. Met het oog op de uitoefening van het door de Belgische wetgeving voorziene toezicht op apotheken wordt, op verzoek van de Permanente Vertegenwoordiging van België bij NAVO, aan de personen die door de bevoegde Belgische instanties worden voorgedragen, permanent en op eerste verzoek toegang verleend tot het gedeelte van de zetel waar de apotheek wordt uitgebaat en dit voor zover de belangen van NAVO niet in het gedrang worden gebracht.

5. De bepalingen van deze brief doen geen afbreuk aan de bepalingen van het Verdrag betreffende de rechtspositie van de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie, van de nationale vertegenwoordigers en van het internationaal personeel, ondertekend te Ottawa op 20 september 1951.

6.1. Alle uiteenlopende standpunten aangaande de toepassing of interpretatie van deze brief die niet geregeld konden worden middels rechtstreeks overleg tussen het Koninkrijk België en NAVO (hierna de Partijen), kunnen door één van de Partijen worden voorgelegd aan een scheidsgerecht, bestaande uit drie leden.

6.2. De Belgische regering en NAVO benoemen elk een lid van het scheidsgerecht.

6.3. De aldus benoemde leden kiezen een voorzitter.

6.4. Wanneer de leden niet tot overeenstemming kunnen komen aangaande de persoon van de voorzitter, wordt deze laatste op verzoek van de leden van het scheidsgerecht benoemd door de voorzitter van het Internationaal Gerechtshof.

6.5. Een Partij maakt een zaak bij het scheidsgerecht aanhangig door middel van een verzoekschrift.

6.6. Het scheidsgerecht legt zijn eigen procedure vast.

7. Chacune des Parties notifie à l'autre Partie l'accomplissement des procédures internes constitutionnelles et légales requises par sa législation pour la mise en vigueur des dispositions de la présente lettre.

8. Les dispositions de la présente lettre peuvent être revues à la demande d'une des Parties.

J'ai l'honneur de proposer que la présente lettre et votre lettre de réponse, confirmant l'approbation de son contenu, constituent un accord entre le Royaume de Belgique et l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord, et que cet accord entre en vigueur le premier jour du second mois suivant la date d'échange de la dernière notification de l'accomplissement des procédures internes constitutionnelles et légales requises prévue à l'article 7. Je vous prie d'agréer, Madame la ministre, l'expression de ma haute considération. »

J'ai l'honneur de vous informer de l'acceptation par le Royaume de Belgique des dispositions formulées dans votre lettre qui, avec la présente réponse, constitue un accord entre le Royaume de Belgique et l'OTAN relative à l'ouverture et l'exploitation d'une pharmacie sur le siège permanent de l'OTAN.

Je vous prie d'agréer, M. le Secrétaire général, l'assurance de ma haute considération.

Mme L. ONKELINX,
Vice-Première Ministre
et Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

7. Elke Partij stelt de andere Partij ervan in kennis dat aan de voor de inwerkingtreding van de bepalingen van deze brief vereiste interne grondwettelijke en wettelijke procedures is voldaan.

8. De bepalingen van deze brief kunnen op verzoek van een Partij worden herzien.

Ik heb de eer voor te stellen dat deze brief samen met uw antwoord, waarin de goedkeuring van zijn inhoud wordt bevestigd, een Akkoord vormen tussen het Koninkrijk België en de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie en dat dit Akkoord in werking treedt op de eerste dag van de tweede maand die volgt op de datum van de laatste kennisgeving van voltooiing van interne grondwettelijke en wettelijke procedures zoals voorzien in artikel 7. »

Ik heb de eer U mede te delen dat het Koninkrijk België de bepalingen opgenomen in uw brief aanvaardt, en te bevestigen dat uw brief samen met dit antwoord een Akkoord vormen tussen het Koninkrijk België en de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie betreffende de opening en de uitbating van een apotheek in de Zetel van de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie.

Met de meeste hoogachting.

Mevr. L. ONKELINX,
Vice-Eerste Minister en Minister
van Sociale Zaken en Volksgezondheid

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2013/09257]

27 MAI 2013. — Loi modifiant diverses législations en matière de continuité des entreprises

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1^{er}. — Disposition générale

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE 2. — Modifications de la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises

Art. 2. À l'article 2, c), de la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises, le mot « judiciaires » est inséré entre les mots « des décisions » et les mots « prises dans le cadre ».

Art. 3. Dans la même loi, il est inséré un article 2/1 rédigé comme suit :

« Art. 2/1. Sans préjudice de la nature des créances résultant de contrats à prestations successives et de l'effet, sur la créance, d'un paiement intervenu après l'ouverture de la procédure, la nature de la créance est déterminée au moment de l'ouverture de la procédure. ».

Art. 4. A l'article 3 de la même loi, les mots « les agriculteurs, » sont insérés entre les mots « code de commerce » et les mots « la société agricole ».

Art. 5. Dans l'article 5, de la même loi, l'alinéa 5 est remplacé par ce qui suit :

« Tout intéressé ne peut intervenir volontairement dans les procédures prévues par la présente loi que par une requête contenant, à peine de nullité, les moyens et les conclusions. Une intervention forcée n'est possible que par citation ou comparution volontaire conformément à l'article 706 du Code judiciaire. ».

Art. 6. A l'article 6 de la même loi, l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit :

« Une notification a lieu par courrier ordinaire ou par courrier électronique. ».

Art. 7. Dans la même loi, il est inséré un article 6/1 rédigé comme suit :

« Art. 6/1. § 1^{er}. Le Roi peut fixer, après avoir recueilli l'avis de la Commission de la protection de la vie privée, les conditions auxquelles doivent satisfaire les déclarations, communications et notifications qui, aux termes de la loi, peuvent être faites par voie électronique, afin de

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2013/09257]

27 MEI 2013. — Wet tot wijziging van verschillende wetgevingen inzake de continuïteit van de ondernemingen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK 1. — Algemene bepaling

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2. — Wijzigingen van de wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen

Art. 2. In artikel 2, c), van de wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen wordt het woord « gerechtelijke » ingevoegd tussen de woorden « verzoekschrift of » en de woorden « beslissingen genomen ».

Art. 3. In dezelfde wet, wordt een artikel 2/1 ingevoegd, luidende :

« Art. 2/1. Onverminderd de aard van de schuldvorderingen die voortvloeien uit overeenkomsten met opeenvolgende prestaties en onverminderd het effect op de schuldvordering, van een betaling die is gebeurd na de opening van de procedure, wordt de aard van de schuldvordering bepaald op het ogenblik van het openen van de procedure. ».

Art. 4. In artikel 3 van dezelfde wet worden de woorden « de landbouwers, » ingevoegd tussen de woorden « wetboek van koophandel » en de woorden « de landbouwvennootschap ».

Art. 5. In artikel 5 van dezelfde wet wordt het vijfde lid vervangen als volgt :

« Elke belanghebbende kan alleen bij een verzoekschrift dat, op straffe van nietigheid de middelen en de conclusies bevat vrijwillig tussenkomen in de bij deze wet bepaalde procedures. Een gedwongen tussenkomst kan alleen gebeuren bij dagvaarding of vrijwillige verschijning overeenkomstig artikel 706 van het Gerechtelijk Wetboek. ».

Art. 6. In artikel 6 van dezelfde wet wordt het derde lid vervangen als volgt :

« Een kennisgeving geschiedt bij gewone brief of per elektronische post. ».

Art. 7. In dezelfde wet, wordt een artikel 6/1 ingevoegd, luidende :

« Art. 6/1. § 1. De Koning kan, na het advies te hebben ingewonnen van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, de voorwaarden bepalen waaraan de aangiften, mededelingen en kennisgevingen die volgens deze wet elektronisch mogen gedaan